

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 31 (2001)  
**Heft:** 12

**Artikel:** Vacances à petits prix sauvées  
**Autor:** C.Pz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-828516>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le Chalet Florimont, à Gryon, peut accueillir 34 personnes

# Vacances à petit prix sauvées

Gérées par l'Hospice général, deux maisons de vacances proposent aux seniors un dépaysement à un tarif défiant toute concurrence. De plus, un accompagnement médical leur garantit la sécurité. Pourtant, ces deux havres de paix ont bien failli disparaître.

**L**e Chalet Florimont est situé à Gryon, et la Nouvelle Roseraie à Saint-Légier, au-dessus de Vevey. Ces deux résidences font le bonheur de bon nombre de retraités genevois qui y passent leurs vacances. Ils sont plus d'un millier chaque année à y faire un séjour, et quarante pour cent d'entre eux y reviennent régulièrement, conquis par le charme des lieux, la sympathie du personnel et la qualité de l'enca-

drement, notamment médical. Ces deux maisons ont pourtant été menacées de fermeture, pour cause de déficit trop élevé. L'Hospice général ne pouvait les garder ouvertes qu'à la condition de réduire les pertes de moitié. Soit, ces maisons n'ont aucun but lucratif, uniquement une mission sociale, mais elles commençaient à coûter vraiment trop cher. Cependant, les fermer aurait été comme renoncer à un certain idéal: remettre en question la capacité de notre société à offrir à nos aînés des lieux de dépaysement lorsque leur santé, leurs moyens, ou les deux, ne leur permettent plus des évasions lointaines.

«En ce sens, ces deux maisons sont la réalisation d'un projet unique en son genre», défend Carlos Javier Gonzalez, nouveau directeur des deux établissements. Restructurer, limiter les frais, mettre en place une seule direction ont fait partie des mesures d'économie. Par ailleurs, le Chalet Florimont et la Nouvelle Roseraie fermeront trois mois par

année. Un moindre mal, si l'on considère qu'elles ont failli disparaître définitivement.

## Le choix de l'altitude

Copropriété de la Ville de Genève et de l'Hospice général, la Nouvelle Roseraie est située à 480 mètres d'altitude, dans un micro-climat très agréable. Elle peut accueillir 32 hôtes, auxquels elle offre plusieurs espaces conviviaux: un grand salon, un jardin d'hiver avec coin cafétéria, un petit salon-bibliothèque et une salle de télévision. Au programme: balades et excursions, facilitées grâce au minibus de la maison, visites accompagnées, animations diverses. Les aménagements sont adaptés aux souhaits et aux besoins des aînés, avec notamment un accompagnement 24 heures sur 24 et les services d'une infirmière.

A 1200 mètres d'altitude, le Chalet Florimont conviendra davantage aux amateurs de moyenne montagne. Il peut accueillir 34 personnes. Au programme: sorties en minibus (notamment à destination des bains thermaux de Lavey), promenades et excursions individuelles, ski de fond, mais encore jeux, bricolages, soirées à thèmes, salon d'esthétique, gymnastique douce, relaxation. Là aussi, l'équipement est adapté aux hôtes privilégiés du lieu que sont les aînés genevois.

On se réjouit que ces deux établissements appréciés d'une clientèle qui les fréquente fidèlement puissent survivre. D'autant plus que les tarifs n'ont été que peu augmentés, de 70 à 90 francs la journée en moyenne.

C.Pz

## RENSEIGNEZ-VOUS

Si un séjour dans l'un de ces établissements vous tente, vous trouverez tous les renseignements utiles au secrétariat des maisons de vacances du CAD (Centre d'animation pour retraités), route de la Chapelle 22, au Grand-Lancy. Tél. 022/300 01 20, le matin de 8 h 30 à 12 h. Vous pouvez également vous adresser au Centre d'action sociale et de santé (CASS) de votre quartier ou de votre commune.